



ܟܬܒܢ ܘܢܘܨܢ

ܡܢ ܗܘܢܢ

ܚܒܢ

ܫܘܡܫܐ ܫܡܝ ܗܘܪܡܝܫ ܘܪܒܝ ܢܡܪܘܕ ܫܠܘܐ

ܘܡܫܐ ܫܡܝ ܗܘܪܡܝܫ ܘܪܒܝ ܢܡܪܘܕ ܫܠܘܐ

ܗܘܪܡܝܫ ܘܪܒܝ ܢܡܪܘܕ ܫܠܘܐ

ܡܫܐ ܫܡܝ ܗܘܪܡܝܫ ܘܪܒܝ ܢܡܪܘܕ ܫܠܘܐ

ܘܡܫܐ ܫܡܝ ܗܘܪܡܝܫ ܘܪܒܝ ܢܡܪܘܕ ܫܠܘܐ

Written and organised by the Assyrian Diqlat School Teachers  
First published in Sydney, Australia 2015

Edited Edition 2018

By: Shamasha Sami Hormis  
Rabi Namroud Slewa

## ڪهڙو

سڄي دنيا ۾ مذهبي ۽ ٻين ڪنهن ڪنهن ڪارڻن ڪري ڪيترائي ماڻهو ڪو به  
 مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي (ٿي رهيا آهن) ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 (۽ مذهبي) جيڪي مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 دنيا ۾ ڪنهن به مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 جيڪي مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 ملڪ جيڪي مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 جيڪي 1974 ۾ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي

سڄي دنيا ۾ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 ڪيترائي مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي  
 مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي ۽ مذهبي

Assyrian Diqlat School



ܦܝܕܝܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

## Preface

The Assyrian Diqlat School, Since its establishment in Sydney, Australia in 1974 by the Assyrian Australian Association has used many resources throughout its time, mainly the set of books written by the late Assyrian Language teacher Koorish Benyamin in the early 1970s in Tehran, Iran and during the period of time the teachers have been supplying students with suitable worksheets and activities to accompany those recourses.

The Assyrian Diqlat School found it essential to organise and publish work and set questions and small activities for each level or grade of students.

The teachers who taught and practiced in 2014, worked together collectively and effectively in assigning particular tasks and giving ideas for what each grade/level should be taught.

The concept of the book allows the students to learn the language, reading, writing, speaking, grammar and also gaining the fundamental knowledge and education of Assyrian heritage, culture, traditions, history and religion. It is important to gain these attributes in learning this ancient language and passing on to the next generation.

Each series in the books for class levels goes through lessons, topics and exercises which the teacher can guide the students with and provide new exercises, worksheets, lesson plans and projects to develop a better learning outcome for the students.

The levels of books are not based on the student's age; they are based on the student's personal understanding of the language and whether they are competent in working on the exercises.

The foundation of the Assyrian language is more than just letters of alaph beth and vowels.

It includes listening, speaking, reading, writing, grammar, literature and culture.

Assyrian Diqlat School



ܦܝܕܝܬܢ ܕܡܬܬܒ ܕܡܬܬܒ

## Acknowledgements

This project was brought forward by the attention of the Principal of Assyrian Diqlat School, Mrs Carmen Lazar, with the co-operation and efforts of the fellow teachers who dedicated personal and collective efforts in completing these exercises. The school strives on ascertaining the importance of teaching this language and educating students, as it has since its establishment in 1974, with the aim of providing language classes to Assyrian in Sydney.

## Teachers-Authors and Editors of the 2015 series of books

Carmen Lazar  
Alice George  
Carmen Wilson  
Dn;George Rasho  
George I Abraham  
Dn;Issa Patros

Jacob Miraziz  
Ninorta Yalda  
Dn;Sami Hormis  
Vivian Narso  
Yousipos Sargis  
Atra Mirza

Assyrian Diqlat School is proud to provide this valuable learning tool it has developed throughout the series of books published in Sydney, Australia. It is the first time a group of teachers in Sydney have compiled a set of innovative working sheets and exercise tasks which assess the suitable area of the Assyrian language for the developing young Assyrian student.

We thank these teachers for their excellent and devoted efforts in completing this major project and understanding a task to which a great deal of attention and commitment was needed.

## Edited Edition 2018

By: Shamasha Sami Hormis  
Rabi Namroud Slewa

## أَسْمَاءُ

ب ج د هـ و

ز ح ط ي ك

ل م ن س ع

ف ق ر ز هـ

ط ذ ر هـ

## وَقَفَّ

فَءُ شَاءُ جَاءُ وَءُ  
هَءُ وُءُ جَاءُ وَءُ  
خَاءُ كَاءُ وُءُ  
رَاءُ فَاءُ مَاءُ  
دَاءُ مَاءُ كَاءُ

# تَمْثِيلٌ

	ت
	ث
	ج
	ح
	خ
	د
	ذ

و

ز

ح

ط

ق

ک

گ

خ



ق

ك

ف

ن

م

د

ذ

ز

كُ

كَا

كَ

قُ

قَا

قَ

لُ

لَا

لَ

رُ

رَا

رَ

نَ نَّ نْ نٌ

نَّ نْ نٌ ن

نْ نٌ ن نَّ

فَكَرَ ← فَا + كَرَا

تَكَلَّمَ ← تَا + كَلَّمَا

نُتِيَ ← نَا + تَيَا

أَنْتَ تَكْرَهُ.

أَنْتَ تَكْرَهُ.

تَكْرَهُ دَنْتَكَرَهُ.

تَا + تَا ← تَا تَكْرَهُ

تَا + تَا ← تَا تَكْرَهُ

تَكْرَهُ تَكْرَهُ

تَكْرَهُ دَنْتَكَرَهُ.

تَكْرَهُ دَنْتَكَرَهُ تَكْرَهُ.

مَاءٌ دَنَجَبَةٌ.

مَاءٌ دَنَجَبَةٌ تَكَبَةٌ.

تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ

تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ

تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ.

تَكَبَةٌ تَكَبَةٌ.

تَكَبَةٌ دَنَجَبَةٌ.

تَكَبَةٌ دَنَجَبَةٌ.



تَاء ← ن + تَاء

قَاء ← ف + قَاء

قَاء هَاء



قَاء هَاء جَاء.

قَاء هَاء جَاء.

قَاء هَاء جَاء.

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت

تُت



# فائز

ف. ج. ج. ج. ج.  
ه. و. ز. ح. ط.  
د. ذ. ر. ز. ج.  
س. ص. ض. ص. ج.  
ق. ك. ح. ح. ج.



# مُدَّةٌ

---

---

---

---

---

---

---

---

ف. ن. ج. د. ه. و. ز.

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

۱۰۰  
۱۰۱  
۱۰۲  
۱۰۳  
۱۰۴  
۱۰۵  
۱۰۶

جك جج جح جف  
جج جف جك جح  
جف جح جج جك  
جح جك جف جج



بُوكَ	←	بُوكَ
بُوكَا	←	بُوكَا
بُوكَاةً	←	بُوكَاةً

تُكَجِّدُ بَجْرًا شَاءً.

شَاءً بَجْرًا تُكَجِّدُ.

تُكَجِّدُ بَجْرًا تُكَجِّدُ.

ؤذؤؤ ← ذؤ ذؤ

ؤذؤؤ ← ذؤ ذؤ

ؤذؤؤ ذؤؤؤ.

ؤذؤؤ ذؤؤؤ ذؤؤؤؤؤ.

ؤذؤؤ ذؤؤؤ ذؤؤؤؤؤؤؤ.

ؤذؤؤ ذؤؤؤ ذؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ.



بِهْ كِه ← بَمَكِه

بَدَّ كَدَّ ← بَدَلَكَدَّ



بَمَكِه بَدَلَكَدَّ.

بَمَكِه بَدَلَكَدَّ بَدَلَكَدَّ.

بَدَلَكَدَّ بَدَلَكَدَّ بَدَلَكَدَّ.

جَدَّ قَدَّ ← جَدْفُ

جَبَّ دَبَّ ← جَبْدُ

جَدْفُ جَبْدُ فِدْفِنُ



جَدْفُ دِبْدِبُ.

جَدْفُ دِبْدِبُ وَدَبَّ.

جَدْفُ هِدْدِئُ.

جَدْفُ جَبَّ فِدْفِنُ.



جَدَّ ذَا ← جَدَّةٌ

جَدَّ ذَا ← جَدَّةٌ

جَدَّةٌ جَدٌّ جَدَّةٌ



جَدٌّ جَدَّةٌ.

جَدَّةٌ جَدَّةٌ.

جَدَّةٌ جَدَّةٌ جَدَّةٌ.

جَدَّةٌ جَدَّةٌ جَدَّةٌ.

كَبَّ قَبَّ ← كَسَفَّ

فَمَدَّ نَمَدَّ ← فَمَعَنَ

كَسَفَّ ه فَمَعَنَ



كَسَفَّ دَجَلَّ.

فَمَعَنَ دَجَلَّ دَجَلَّ.

كَسَفَّ قَبَّ خَبَّ.

فَمَعَنَ قَبَّ خَبَّ.

فَدَحَ فِدْحَ فِدْحَةٍ فِدْحَةٍ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ فِدْحَتٌ

## وگفتہ جڈتہ

یہ یں یں یں یں یں  
ہیں ہیں ہیں ہیں ہیں  
ہیں ہیں ہیں ہیں ہیں  
ہیں ہیں ہیں ہیں ہیں  
ہیں ہیں ہیں ہیں ہیں

# أُسُوفٌ

---

---

---

---

---

---

---

ي  
ر  
ل  
ن  
و  
ه  
ي

۴:

۵:

۶:

۷:

۸:

۹:

۱۰:

۱۱:

ج:

ج:

ج:

ج:

ج:

ج:

ج:

ی	ک	ج
پ	ب	ق
ت	ث	د
ذ	ر	ز
س	ش	ص
ح	ج	چ
خ	گ	گھ
گ	گھ	گھ
گ	گھ	گھ

ی ک ج

پ ب ق

ت ث د



يَتُّ

يَقُّ

يَقُّ



يَقُّ دَجْدُ.

يَتُّ دَجْدُ.

يَقُّ دَجْدُ.

چھ



چھ



چھ چھ

چھ چھ

چھ چھ



چھ چھ چھ



يَتَّى يَتَّى



يَتَّى دِيَتَّى.

يَتَّى بَدَّ يَتَّى.

يَتَّى دَتَّكَدَّ.

يَتَّى هَفَّدَّ دَتَّكَدَّ.

يَقْت دِقْت يِقْت

يَكْت دِكْت يِكْت



يَقْت دِتْكَدْ.

يِقْت دِيَقْتْ.

دِقْت دِيِيَقْتْ.

يِكْت دِيِيَكْتْ.

يَكْت دِيِيَكْتْ.

يَذُكُّ      يَتَحَدَّثُ

يَذُكُّ      يَتَحَدَّثُ

يَمُدُّ      يَهْدِي

يَذُكُّ      يَحَدِّثُ

يَمُدُّ      يَحَدِّثُ

يَمُدُّ      يَحَدِّثُ      يَمُدُّ      يَحَدِّثُ

يَهْدِي      يَمُدُّ      يَحَدِّثُ      يَمُدُّ

يَحَدِّثُ      يَمُدُّ

## وَكَلَمَةٌ تَدْبِجَةٌ

ي ي ي ي ي  
ه ه ه ه ه  
و و و و و  
ز ز ز ز ز  
ح ح ح ح ح  
ط ط ط ط ط  
ق ق ق ق ق  
ك ك ك ك ك  
ل ل ل ل ل  
م م م م م  
ن ن ن ن ن  
ي ي ي ي ي  
ه ه ه ه ه  
و و و و و  
ز ز ز ز ز  
ح ح ح ح ح  
ط ط ط ط ط  
ق ق ق ق ق  
ك ك ك ك ك  
ل ل ل ل ل  
م م م م م  
ن ن ن ن ن

# أُسْمَاءُ

---

---

---

---

---

---

---

ي  
ر  
ز  
د  
و  
ه  
ي

۴۰

۴۱

۴۲

۴۳

۴۴

۴۵

۴۶

۴۷



۱:

۲:

۳:

۴:

۵:

۶:

۷:

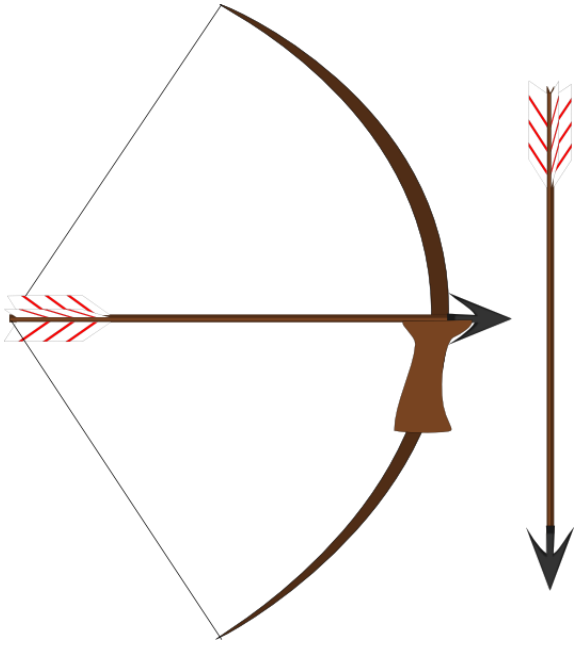
يَدُّ يَدًّا يَدًّا

يَدُّ يَدًّا يَدًّا ❖ يَدُّ يَدًّا ❖ يَدُّ يَدًّا

يَدُّ يَدًّا ❖ يَدُّ يَدًّا ❖ يَدُّ يَدًّا

يَدُّ يَدًّا يَدًّا

يَدُّ يَدًّا يَدًّا



يَدُّهُ هَيْسَةٌ.

يَدُّهُ هَيْسَةٌ.

يَدُّهُ هَيْسَةٌ.

يَدُّهُ هَيْسَةٌ.

يَدُّهُ هَيْسَةٌ.



وي	ج	وي
جيت	ديت	ويت
ويد	جف	يد
جيت	يد	ديت
ويد	يد	جف



هَ ذَوَّ حَيَّ

هَ ذَوَّ حَيَّ  
هَ ذَوَّ حَيَّ  
هَ ذَوَّ حَيَّ  
هَ ذَوَّ حَيَّ  
هَ ذَوَّ حَيَّ

# أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

أُحَدِّثُ

ف

ف

ف

ف

ف

ف

ف

ف

لَا

فَا

وَا

بَا

دَا

حَا

زَا



## ه ذه

ذَهْدٌ ← ذَ + هَ + دٌ

وَهْدٌ ← وَ + هَ + دٌ

تَهْدٌ ← تَ + هَ + دٌ

ثَهْدٌ ← ثَ + هَ + دٌ

وَهْدٌ تَهْدٌ ثَهْدٌ

ذَهْدٌ ثَهْدٌ ذَهْدٌ

ذَهْدٌ وَهْدٌ.



قَدَفْتُ جِئْتُ.

وَكَفَدْتُ      وَكَفَدْتُ

فِي سَفْتِي      وَكَفَدْتُ      مَاتْتُ      وَكَفَدْتُ

فِي سَفْتِي      وَكَفَدْتُ.

مَاتْتُ      وَكَفَدْتُ.

قَدَفْتُ جِئْتُ.

تَلَفَدْتُ دَجِبْتُ

# هـ ذَبَّحَتْ

هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ  
هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ  
هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ  
هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ  
هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ هـ ذَبَّحَتْ

# أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

أُسُوفٌ

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

لِوِ

مِوِ

نِوِ

هِوِ

وِوِ

زِوِ

حِوِ

لِوِ

مِوِ

نِوِ

حَبَّاءٌ ← حَبَّاءٌ + حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ ← حَبَّاءٌ + حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ ← حَبَّاءٌ + حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ حَبَّاءٌ حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ ← حَبَّاءٌ + حَبَّاءٌ

حَبَّاءٌ ← حَبَّاءٌ + حَبَّاءٌ



يَضَعُ فِي الْمَاءِ.

يَضَعُ فِي الْمَاءِ.

يَضَعُ فِي الْمَاءِ.

يَضَعُ فِي الْمَاءِ

يَضَعُ فِي الْمَاءِ يَضَعُ فِي الْمَاءِ

يَضَعُ فِي الْمَاءِ.

يَضَعُ فِي الْمَاءِ يَضَعُ فِي الْمَاءِ.

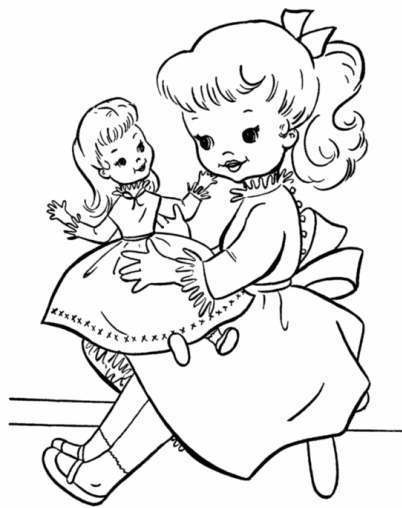


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

مَعْقِدٌ دَائِمٌ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.





مَدَائِدُ + مَدَائِدُ ← مَدَائِدُ

مَدَائِدُ + مَدَائِدُ ← مَدَائِدُ

مَدَائِدُ مَدَائِدُ

مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ.

مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ.

مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ.

مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ مَدَائِدُ.

## ب سببت

ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب  
ب ب ب ب ب

# أَهْوَى

أ. هـ

ب. ح

ج. ي

د. ط

هـ. ق

و. ك

ز. م

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

۱.

۲.

۳.

۴.

۵.

۶.

۷.

## ب حَبَّ

بَحْبُ + كَبُ ← بَحْبُ كَبُ

بَحْبُ + دَبُّ ← بَحْبُ دَبُّ

بَحْبُ + كَبُّ ← بَحْبُ كَبُّ

بَحْبُ كَبُّ دَبُّ بَحْبُ

بَحْبُ

بَحْبُ بَحْبُ





أَجْبَدُ

عَبْدُ

أَجْبَدُ

أَجْبَدُ أَجْبَدُ

عَبْدُ عَبْدُ

مَآءٌ مَآءٌ

أَجْبَدُ عَبْدُ مَآءٌ

خَبِيرٌ سَلْبَةٌ ❖ فَبِئْسَ نَسَبٌ

لَتَتَّخِذَنَّ بَقِيَّةً.

يَهْدِيكُمْ إِلَى بَقِيَّةٍ.

جَلَّتْ هَذِيحَةٌ.

لَبِئْسَ نَسَبٌ خَبِيرٌ.

جَلَّتْ هَذِيحَةٌ.

لَبِئْسَ نَسَبٌ خَبِيرٌ.